

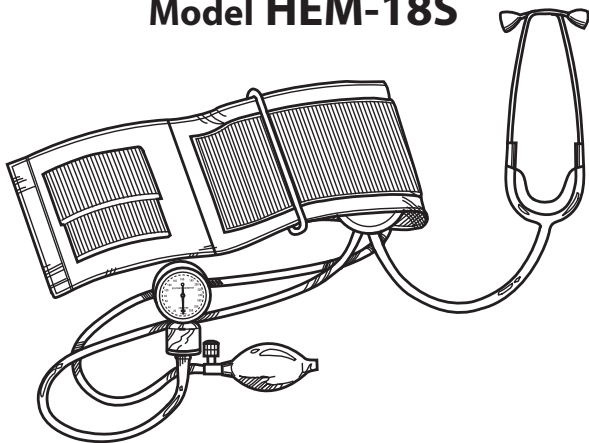
OMRON®

INSTRUCTION MANUAL

**SELF TAKING
BLOOD PRESSURE MONITOR**

Model **HEM-18**

Model **HEM-18S**



ESPAÑOL

ENGLISH

TABLE OF CONTENTS

Introduction	2
Important Safety Notes	3
Unit Assembly	4
Before Taking a Measurement	6
Taking a Measurement	7
Care and Maintenance	10
Limited Warranty	11
Blood Pressure Log	12

INTRODUCTION

Thank you for purchasing the Omron Self Taking Blood Pressure Monitor, Model HEM-18 series.

The Omron Model HEM-18 series come with the following components:

- Aneroid Gauge
- Standard Size Adult Arm Cuff (fits 9"-13" in circumferences) with attached Stethoscope (Chestpiece)
- Stethoscope Binaural
- Inflation Bulb and Valves
- English/Spanish Instruction Manual
- Storage Case



The Omron Self Taking Blood Pressure Monitor is intended for home use.











SAVE THESE INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY NOTES

To assure the correct use of the product, basic safety measures should always be followed including the warnings and cautions listed in this instruction manual.

SAFETY SYMBOLS USED IN THIS INSTRUCTION MANUAL

 WARNING	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
 CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the equipment or other property.

-  Contact your physician for specific information about your blood pressure. Self-diagnosis and treatment using measured results may be dangerous. Follow the instructions of your physician or licensed healthcare provider.
-  **DO NOT** adjust medication based on measurement results from this blood pressure monitor. Take medication as prescribed by your physician. Only a physician is qualified to diagnose and treat High Blood Pressure.
-  The monitor is not intended to be a diagnostic device.
-  Read all of the information in the instruction manual and any other literature in the box before operating the unit.
-  Failure to assemble the parts correctly may result in injury or an incorrect reading.
-  Make sure the metal D-ring does not pinch your skin.
-  This device is intended for use in measuring blood pressure in the adult population.
-  Before you put the stethoscope binaural in your ears make sure the eartips are securely fastened to the binaural. Operate the device only as intended. Do not use the device for any other purpose.
-  Dispose of the device, components and optional accessories according to applicable local regulations. Unlawful disposal may cause environmental pollution.
-  Changes or modification not approved by the manufacturer will void the user warranty. Do not disassemble or attempt to repair.

UNIT ASSEMBLY

HOW TO FOLD THE CUFF

The cuff should already be folded through the metal D-ring when you remove the cuff from the box. If the cuff is not prefolded, lay the cuff flat in front of you. Place the metal D-ring on your left. The stethoscope faces up. Pull the end of the cuff through the metal D-ring. When the cuff is folded correctly, the hook and pile material faces the outside of the cuff loop.

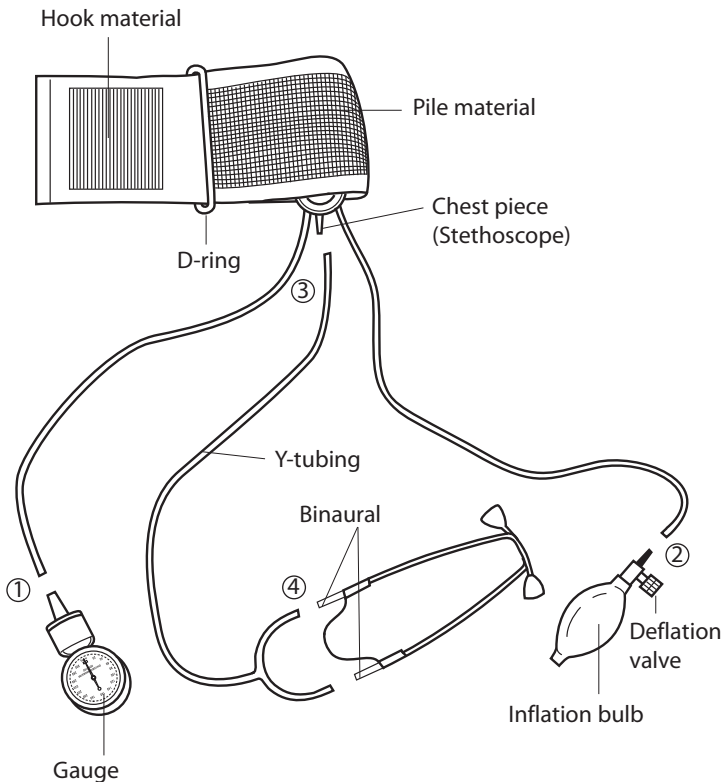
HOW TO ASSEMBLE THE UNIT

Lay the parts out as illustrated on the next page. Refer to the illustration to help you put the unit together.

Follow these four easy steps:

- ① Attach the gauge to tubing on the left.
- ② Attach the inflation bulb to the tubing on the right.
- ③ Attach the single end of the Y-tubing to the stethoscope chestpiece.
- ④ Attach the double end of the Y-tubing to the binaural.

UNIT ASSEMBLY



BEFORE TAKING A MEASUREMENT

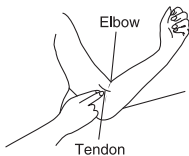
1. Avoid eating, drinking alcohol, smoking, exercising and bathing for 30 minutes before taking a measurement. Rest for at least 15 minutes before taking the measurement.
2. Stress raises blood pressure. Avoid taking measurement during stressful times.
3. Measurements should be taken in a quiet place.

TAKING A MEASUREMENT

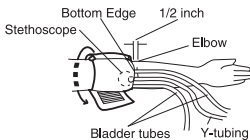
1. Make sure the parts are securely and correctly assembled.
2. Sit on a chair with your feet flat on the floor. Rest your left arm on a table so that the cuff is at the same level as your heart. Remain still and do not talk during the measurement.
3. Remove tight fitting clothing from your left arm.

⚠ CAUTION: Failure to assemble the parts correctly may result in injury or an incorrect reading.

4. Press two fingers one inch above the bend of your elbow on the inside of your arm. You may feel the pulse of the brachial artery. Even if you do not feel your pulse, the stethoscope will allow you to hear the pulse sounds.



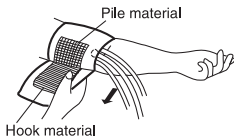
5. Slip the cuff up your arm. Place the bottom edge of the cuff one-half inch above the elbow. Adjust the cuff so the chestpiece sits on the inside of the arm over your brachial artery.



6. Pull the end of the cuff downward until the cuff fits snugly.

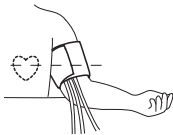
⚠ CAUTION: Make sure the metal D-ring does not pinch your skin.

Press the hook material firmly against the pile material. Make sure the chestpiece sits over the brachial artery.



TAKING A MEASUREMENT

7. Place your arm on a table so the cuff is at the same level as your heart.



⚠ CAUTION: Before you put the stethoscope binaural in your ears make sure the eartips are securely fastened to the binaural.

8. Insert the eartips into your ears. Adjust the metal binaural for comfort.

9. Clip the gauge to a hard cover book on the table in front of you. Hold the inflation bulb in your right hand. Close the air deflation valve attached to the inflation bulb by turning the valve clockwise.



10. To inflate the cuff, slowly and steadily pump the inflation bulb.

NOTE: If you know your systolic reading, pump the inflation bulb until the needle on the gauge reaches approximately 50 mmHg above your average systolic reading. If you do not know your systolic reading, pump the inflation bulb until the needle on the gauge reaches 180 mmHg.

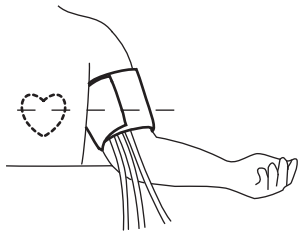
⚠ CAUTION: **DO NOT inflate** the cuff above 280 mmHg. You may damage the unit or cause personal injury. If you are unsure, consult your healthcare provider for the correct inflation level.



TAKING A MEASUREMENT

11. Slowly open the air deflation valve by turning it counterclockwise. Release the air at a rate of 2 mmHg per second.

12. Listen carefully for your pulse beat. Watch the gauge needle. When you hear the first thumping sound note the reading on the gauge. This is your **SYSTOLIC** blood pressure value.



13. When you no longer hear any sounds note the reading on the gauge. This is your **DIASTOLIC** blood pressure value.
14. Turn the air deflation valve counterclockwise to release the remainder of the air. Remove the stethoscope binaural from your ears. Remove the cuff from your arm. Record your reading in the Blood Pressure Log.

NOTE: If you make a mistake, do not immediately reinflate the cuff. Release all the air in the cuff. Wait 5 minutes. The wait time allows the arteries to return to the condition prior to taking the blood pressure measurement.

CARE AND MAINTENANCE

Your new blood pressure monitor has been carefully checked to ensure reliability and accuracy prior to shipment and use. As with any sensitive instrument subjected to repeated use, the manufacturer recommends your blood pressure gauge be checked annually by a medical professional for proper calibration. The unit is properly calibrated when the needle rests at zero.

To keep your blood pressure monitor in the best condition and protect the unit from damage follow the directions listed below:

Avoid washing or moistening the cuff. Never immerse any of the parts in water.

Store the monitor in a safe and dry location. Do not fold the cuff and tubing tightly.

Avoid subjecting the instrument to strong shocks, such as dropping the gauge on the floor or hitting the surface of the stethoscope. When the cuff is fully deflated, the needle stays within the zero indicator on the gauge. If the needle points outside of the zero indicator the gauge gives inaccurate readings. Return the unit to the manufacturer for calibration.

Use the unit consistent with the instruction provided in this manual. Use only authorized parts and accessories.

LIMITED WARRANTY

Your Omron Self Taking Blood Pressure Monitor is warranted to be free from defects in materials and workmanship appearing within 1 year from the date of purchase, when used in accordance with the instructions provided with the monitor. The above warranties extend only to the original retail purchaser.

We will, at our option, repair or replace without charge any components of the Blood Pressure Monitor covered by the above warranties. Repair or replacement is our only responsibility and your only remedy under the above warranties.

To obtain warranty service contact Customer Service by calling **1-800-634-4350** for the address of the repair location and the return shipping and handling fee.

Enclose the Proof of Purchase. Include a letter, with your name, address, phone number, and description of the specific problem. Pack the product carefully to prevent damage in transit. Because of possible loss in transit, we recommend insuring the product with return receipt requested.

THE FOREGOING IS THE SOLE WARRANTY PROVIDED BY OMRON IN CONNECTION WITH THIS PRODUCT, AND OMRON HEREBY DISCLAIMS ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IMPLIED WARRANTIES AND OTHER TERMS THAT MAY BE IMPOSED BY LAW, IF ANY, ARE LIMITED IN DURATION TO THE PERIOD OF THE ABOVE EXPRESS WARRANTY.

OMRON SHALL NOT BE LIABLE FOR LOSS OF USE OR ANY OTHER SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT COSTS, EXPENSES OR DAMAGES.

This warranty provides you with specific legal rights, and you may have other rights that vary by jurisdiction. Because of special local requirements, some of the above limitations and exclusions may not apply to you.

FOR CUSTOMER SERVICE

Visit our web site at:

www.omronhealthcare.com

Call toll free:

1-800-634-4350

BLOOD PRESSURE LOG

Name _____

DATE	AM	SYS./DIA.	PM	SYS./DIA.

BLOOD PRESSURE LOG

Name _____

DATE	AM	SYS./DIA.	PM	SYS./DIA.

BLOOD PRESSURE LOG

Name _____

DATE	AM	SYS./DIA.	PM	SYS./DIA.

Distributed by:

Omron Healthcare, Inc.

1200 Lakeside Drive

Bannockburn, IL 60015

www.omronhealthcare.com

Copyright © 2010 Omron Healthcare, Inc.

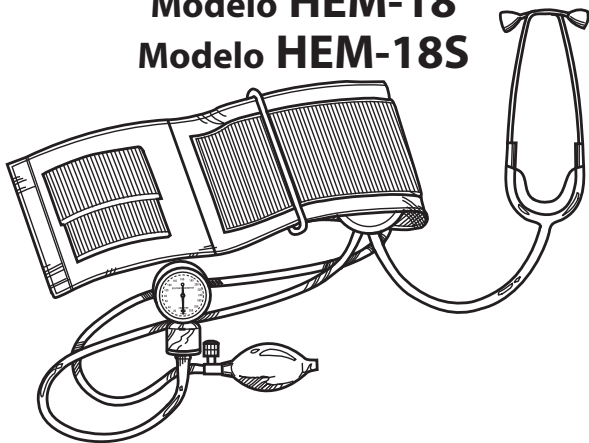
Made in China

OMRON®

MANUAL DE INSTRUCCIONES

**MONITOR PARA LA
AUTOMEDICIÓN
PRESIÓN ARTERIAL**

Modelo HEM-18
Modelo HEM-18S



ESPAÑOL

ÍNDICE

Introducción	E2
Información importante de seguridad	E3
Armado de la unidad	E4
Antes de tomar una medición	E6
Cómo tomar una medición	E7
Cuidado y mantenimiento	E10
Garantía limitada.....	E11
Registro de presión arterial	E12

INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar el monitor para la automedición de presión arterial Omron, Modelo serie HEM-18.

El Modelo serie HEM-18 de Omron incluye los siguientes componentes:

- Manómetro anerode
- Brazaletes estándar para brazo adulto (se adapta a una circunferencia de brazo de 9 a 13 pulgadas) con estetoscopio incluido (pieza torácica)
- Binaural del estetoscopio
- Pera de insuflación y Válvulas
- Manual de Instrucciones Inglés/Español
- Estuche



El monitor para la automedición de presión arterial de Omron está diseñado para ser usado en el hogar.











GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

A fin de garantizar el uso adecuado del producto, se deben aplicar siempre medidas de seguridad básicas, incluyendo las advertencias y precauciones que se enumeran en este manual de instrucciones.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD UTILIZADOS EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

 ADVERTENCIA	Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría dar como resultado lesiones graves o, incluso, ser fatal.
 PRECAUCIÓN	Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría derivar en lesiones leves o moderadas al usuario o al paciente o en daños al equipo u otros bienes.

-  Consulte a su médico para obtener información específica acerca de su presión arterial. El autodiagnóstico y la automedicación realizados sobre la base de los resultados de la medición pueden ser peligrosos. Siga las instrucciones de su médico o profesional médico autorizado.
-  NO ajuste la medicación en base a los resultados de mediciones realizadas con este monitor de presión arterial. Tome las medicinas tal como fueron recetadas por su médico. Solamente un médico está capacitado para diagnosticar y tratar la presión arterial alta.
-  El monitor no está diseñado para ser utilizado como dispositivo de diagnóstico.
-  Lea toda la información del manual de instrucciones y cualquier material impreso incluido en la caja antes de comenzar a usar la unidad.
-  La incorrecta colocación de las piezas puede ocasionar lesiones o una lectura errónea.
-  Asegúrese de que el anillo de metal en D no le ajuste la piel.
-  Este dispositivo está diseñado para medir la presión arterial en adultos.
-  Antes de colocarse el binaural del estetoscopio, asegúrese de que los auriculares estén firmemente ajustados al binaural.
Opere el dispositivo sólo con el fin para el que fue diseñado. No use el dispositivo para ningún otro fin.
-  Respete las normas locales aplicables al desechar el dispositivo, los componentes y accesorios opcionales. Violar las normas establecidas para su eliminación puede provocar contaminación ambiental.
-  Los cambios o las modificaciones que no hayan sido aprobados por el fabricante dejarán sin efecto la garantía del usuario. No desarme ni trate de reparar la unidad.

ARMADO DE LA UNIDAD

CÓMO COLOCAR EL BRAZALETE

El brazalete ya debe estar colocado a través del anillo de metal en D al retirarlo de la caja. Si el brazalete no estuviese colocado previamente, despliéguelo en frente suyo. Coloque el anillo de metal en D a la izquierda.

El estetoscopio debe estar hacia arriba. Jale el extremo del brazalete a través del anillo de metal en D. Cuando el brazalete es doblado correctamente, el material de sujeción y la parte aterciopelada deben quedar al exterior del bucle del brazalete.

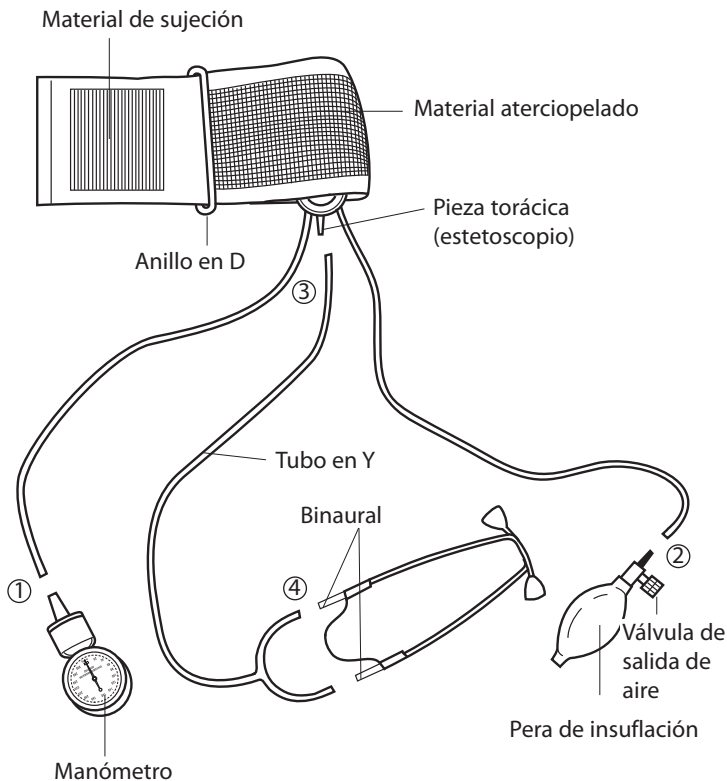
CÓMO ARMAR LA UNIDAD

Acomode las piezas como se indica en la ilustración de la siguiente página. Consulte la ilustración para armar correctamente la unidad.

Siga estos cuatro simples pasos:

- ① Conecte el manómetro al tubo del lado izquierdo.
- ② Conecte la pera de insuflación al tubo del lado derecho.
- ③ Coloque el extremo individual del tubo en Y en la pieza torácica del estetoscopio.
- ④ Coloque el extremo doble del tubo en Y en el binaural.

ARMADO DE LA UNIDAD



ANTES DE TOMAR UNA MEDICIÓN

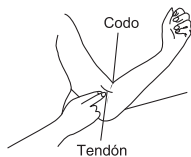
1. Evite comer, tomar bebidas alcohólicas, fumar, hacer ejercicio o bañarse 30 minutos antes de tomar una medición. Descanse durante al menos 15 minutos antes de tomar la medición.
2. El estrés eleva la presión arterial. Evite tomar mediciones en momentos de estrés.
3. Las mediciones se deben llevar a cabo en un lugar tranquilo.

CÓMO TOMAR UNA MEDICIÓN

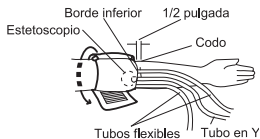
1. Asegúrese de que las piezas estén ajustadas y colocadas correctamente.
2. Siéntese en una silla con los pies apoyados sobre el piso. Coloque su brazo izquierdo en una mesa de modo que el brazaletes quede al mismo nivel que su corazón. Quédese quieto y no hable durante la medición.
3. Retire cualquier prenda ajustada del brazo izquierdo.

⚠ PRECAUCIÓN: La incorrecta colocación de las piezas puede ocasionar lesiones o una lectura errónea.

4. Presione con dos dedos a una pulgada por encima de la curvatura del codo del lado interno del brazo. Podrá sentir el pulso de la arteria braquial. Aunque no sintiera el pulso, el estetoscopio le permitirá oír el sonido de las pulsaciones.

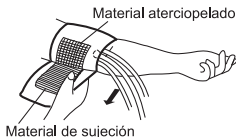


5. Deslice el brazaletes sobre el brazo. Coloque el borde inferior del brazaletes media pulgada por encima del codo. Ajuste el brazaletes de modo que la pieza torácica quede apoyada en el interior del brazo, por encima de la arteria braquial.



6. Jale el extremo del brazaletes hacia abajo hasta que quede cómodamente ajustado.

⚠ PRECAUCIÓN: Asegúrese de que el anillo de metal en D no le ajuste la piel.

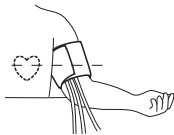


Presione firmemente el material de sujeción contra el material aterciopelado. Asegúrese de que la pieza torácica quede apoyada sobre la arteria braquial.

CÓMO TOMAR UNA MEDICIÓN

7. Coloque el brazo en una mesa, de modo que el brazalete quede en el mismo nivel que su corazón.

⚠ PRECAUCIÓN: Antes de colocarse el binaural del estetoscopio, asegúrese de que los auriculares estén firmemente ajustados al binaural.



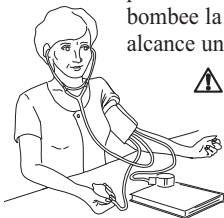
8. Colóquese los auriculares en los oídos. Ajuste el binaural de metal según le resulte más cómodo.

9. Sujete el manómetro a un libro de tapa dura sobre la mesa frente a usted. Sostenga la pera de insuflación en la mano derecha. Cierre la válvula de salida de aire que está conectada a la pera de insuflación girando la válvula en sentido horario.



10. Para inflar el brazalete, bombee la pera de insuflación en forma lenta y continua.

NOTA: Si conoce el valor de su presión sistólica, bombee la pera de insuflación hasta que la aguja del manómetro alcance un valor aproximado de 50 mmHg por encima del valor promedio de su presión sistólica. Si no conoce el valor de su presión sistólica, bombee la pera de insuflación hasta que la aguja del manómetro alcance un valor de 180 mmHg.

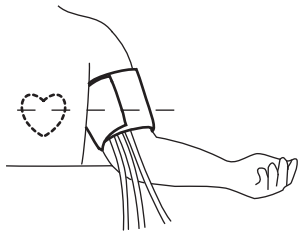


⚠ PRECAUCIÓN: **NO** infle el brazalete a más de 280 mmHg. Puede dañar la unidad o sufrir lesiones. Si no está seguro, consulte a su proveedor de atención médica sobre el nivel de insuflación correcto.

CÓMO TOMAR UNA MEDICIÓN

11. Abra lentamente la válvula de salida de aire girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj. Libere el aire a 2 mmHg por segundo.

12. Escuche atentamente las pulsaciones. Observe la aguja del manómetro. Al oír el primer sonido fuerte, observe la lectura en el manómetro. Este es el valor de su presión arterial **SISTÓLICA**.



13. Cuando ya no oiga ningún sonido, observe la lectura en el manómetro. Este es el valor de su presión arterial **DIASTÓLICA**.

14. Gire la válvula de salida de aire en sentido contrario al de las agujas del reloj para eliminar el aire restante. Retire el binaural del estetoscopio de los oídos. Quite el brazalete del brazo. Registre la lectura en el Registro de Presión Arterial.

NOTA: Si comete un error, no vuelva a inflar el brazalete de inmediato. Libere todo el aire contenido en el brazalete.

Espere 5 minutos. El tiempo de espera permite que las arterias vuelvan al estado en el que estaban antes de tomar la medición de la presión arterial.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Su nuevo monitor de presión arterial ha sido sometido a cuidadosos controles para garantizar su confiabilidad y precisión antes de su envío y uso. Como con cualquier instrumento sujeto a uso repetido, el fabricante recomienda que un profesional médico realice un control anual del manómetro de presión arterial para lograr una calibración adecuada. La unidad está correctamente calibrada cuando la aguja permanece en cero.

Para mantener el monitor de presión arterial en buenas condiciones y proteger la unidad de ser dañada, siga estas instrucciones:

Evite lavar o humedecer el brazalete. Nunca sumerja las piezas en agua.

Guarde el monitor en un lugar seco y seguro. No doble el brazalete ni los tubos de forma ajustada.

No someta el instrumento a impactos fuertes, como por ejemplo, dejar caer el manómetro al suelo o golpear la superficie del estetoscopio. Cuando el brazalete esté completamente desinflado, la aguja del manómetro permanecerá en cero. Si la aguja no se encuentra en dicha posición, el manómetro brindará lecturas imprecisas. Envíe la unidad al fabricante para su calibración.

Utilice la unidad de acuerdo con las instrucciones provistas en este manual.

Use solamente piezas y accesorios autorizados.

GARANTÍA LIMITADA

Su Monitor para la Automedición de Presión Arterial de Omron está garantizado contra defectos de materiales y mano de obra que surjan en un período de 1 año contado a partir de la fecha de compra, siempre y cuando se utilice según las instrucciones suministradas con el monitor. Las garantías anteriormente mencionadas se extienden solo al comprador minorista original.

A consideración nuestra, repararemos o reemplazaremos, sin costo alguno, cualquier componente del Monitor de Presión Arterial que esté cubierto por las garantías anteriormente mencionadas. Nuestra empresa será únicamente responsable de la reparación o reemplazo del equipo y dichas acciones constituyen su único recurso conforme a las garantías anteriormente mencionadas.

Para recibir el servicio de garantía, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente llamando al **1-800-634-4350** para obtener la dirección del lugar de reparación correspondiente y las tarifas de envío por devolución.

Adjunte el comprobante de compra. Incluya una carta con su nombre, dirección, número de teléfono y la descripción del problema específico. Empaque el producto cuidadosamente para evitar que se dañe durante el traslado. Dado que existe la posibilidad de pérdida durante el traslado, le recomendamos que asegure el producto con solicitud de acuse de recibo.

LO QUE PRECEDE ES LA ÚNICA GARANTÍA PROVISTA POR OMRON EN RELACIÓN A ESTE PRODUCTO, Y POR LA PRESENTE, OMRON RENUNCIA A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN FIN DETERMINADO. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS Y OTROS TÉRMINOS QUE PUEDAN ESTAR IMPUESTOS POR LEY, SI LOS HAY, ESTÁN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPLÍCITA ARRIBA MENCIONADA.

OMRON NO SERÁ RESPONSABLE DE LA PÉRDIDA DE USO NI DE CUALQUIER OTRO COSTO, GASTO O DAÑO ESPECIAL, INCIDENTAL, DERIVADO O INDIRECTO.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que también le correspondan otros derechos que varían según la jurisdicción. A causa de requisitos locales especiales, algunas de las limitaciones mencionadas arriba podrían no aplicarse a usted.

PARA CONTACTARSE CON SERVICIO AL CLIENTE

Visite nuestro sitio Web en:

www.omronhealthcare.com

Llame sin cargo al:

1-800-634-4350

REGISTRO DE PRESIÓN ARTERIAL

Nombre _____

FECHA	AM	SYS./DIA.	PM	SYS./DIA.

REGISTRO DE PRESIÓN RTERIAL

Nombre _____

FECHA	AM	SYS./DIA.	PM	SYS./DIA.

REGISTRO DE PRESIÓN ARTERIAL

Nombre _____

FECHA	AM	SYS./DIA.	PM	SYS./DIA.

Distribuido por:

Omron Healthcare, Inc.

1200 Lakeside Drive

Bannockburn, IL 60015

www.omronhealthcare.com

Copyright © 2010 Omron Healthcare, Inc.

Hecho en China

18INST REV B